

No. 53170*

**Republic of Korea
and
Slovakia**

**Agreement on social security between the Republic of Korea and the Slovak Republic.
Bratislava, 9 February 2009**

Entry into force: *1 March 2010, in accordance with article 26*

Authentic texts: *English, Korean and Slovak*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 8 December 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**République de Corée
et
Slovaquie**

**Accord sur la sécurité sociale entre la République de Corée et la République slovaque.
Bratislava, 9 février 2009**

Entrée en vigueur : *1^{er} mars 2010, conformément à l'article 26*

Textes authentiques : *anglais, coréen et slovaque*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *République de Corée, 8 décembre 2015*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY
BETWEEN THE REPUBLIC OF KOREA AND
THE SLOVAK REPUBLIC**

The Republic of Korea and the Slovak Republic (hereinafter referred to as "the Contracting States"),

Being desirous of regulating the relationship between the two states in the field of social security,

Have agreed as follows:

Part I

General Provisions

Article 1

Definitions

1. For the purposes of this Agreement:
 - (a) "national" means,
as regards the Republic of Korea, a national of the Republic of Korea as defined in the Nationality Law, as amended, and
as regards the Slovak Republic, a national of the Slovak Republic;
 - (b) "legislation" means the laws and regulations specified in Article 2 of this Agreement;
 - (c) "competent authority" means,
as regards the Republic of Korea, the Minister for Health, Welfare and Family Affairs or the Minister of Labor as the case may require, and
as regards the Slovak Republic, the Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic;
 - (d) "agency" means the institutions responsible for the implementation of the legislation specified in Article 2 of this Agreement;
 - (e) "period of coverage" means any period of contributions that has been completed under the legislation of a Contracting State and any other period recognized as equivalent to a period of contributions under that legislation, and
 - (f) "benefit" means any benefit in cash provided for in the legislation specified in Article 2 of this Agreement.

2. Any term not defined in this Article shall have the meaning assigned to it in the applicable legislation of the respective Contracting State.

Article 2

Material Scope

1. This Agreement shall apply to the following legislation concerning:
 - (a) as regards the Republic of Korea:
 - (i) the National Pension, and
 - (ii) with regard to Part II of this Agreement only, the Employment Insurance and Industrial Accident Compensation Insurance, and
 - (b) as regards the Slovak Republic:
 - (i) the Social Security Act related to pension benefits (old age pension, invalidity pension, widow and widower's pension and orphan pension), and
 - (ii) with regard to Part II of this Agreement only, the Social Security Act related to the participation in the social insurance.
2. This Agreement shall also apply to future legislation which amends, supplements, consolidates or supersedes the legislation specified in paragraph 1 of this Article.
3. This Agreement shall apply to future legislation which extends the existing legislation of one Contracting State to new categories of beneficiaries, unless the competent authority of that Contracting State notifies in writing the competent authority of the other Contracting State, within three months from the date of the publication of such legislation, that no such extension to the Agreement is intended.

Article 3

Personal Scope

This Agreement shall apply to any person who is or who has been subject to the legislation of either Contracting State and to the dependants and survivors of such a person within the meaning of the applicable legislation of either Contracting State.

Article 4
Equal Treatment

Unless otherwise provided in this Agreement, in applying the legislation of a Contracting State, the persons specified in Article 3 of this Agreement shall receive equal treatment with the nationals of that Contracting State.

Article 5
Export of Benefits

1. Unless otherwise provided in this Agreement, a benefit acquired under the legislation of one Contracting State shall not be subject to any reduction, modification, suspension, withdrawal or confiscation only by reason of the fact that the recipient resides or stays in the territory of the other Contracting State, and the benefit shall be paid in the territory of the other Contracting State.

2. The benefit under the legislation of one Contracting State shall be granted to the nationals of the other Contracting State who reside outside the territories of the Contracting States under the same conditions as it is granted to the nationals of the first Contracting State who reside outside the territories of the Contracting States.

Part II
Provisions on Coverage

Article 6
General Provisions

Except as otherwise provided in this Part, an employed person or a self-employed person who works in the territory of a Contracting State shall, with respect to that work or self-employed activities, be subject only to the legislation of that Contracting State.